



BANDO PER SOGGIORNI DI STUDIO PER DOPPIO TITOLO IN RUSSIA

Mobilità nell'anno accademico 2021-2022

L'Università degli Studi di Milano- UNIMI ha stipulato un accordo bilaterale per scambi studenteschi nell'ambito di un percorso di doppio titolo in “Laurea magistrale in Lingue e culture per la comunicazione e cooperazione internazionale” e “Master degree in cultural studies (stepen' magistra kul'turologii) in Russia and Europe: linguistic and cultural interaction” con la [Russian State University for the Humanities - RSUH/RGGU](#) (Mosca).

I posti disponibili per la mobilità sono 5.

Programma di studio all'estero

I soggiorni di studio avranno ciascuno la durata di un anno accademico e si svolgeranno durante il secondo anno del corso di laurea magistrale. Le attività formative da svolgere all'estero costituiscono parte integrante del percorso per il conseguimento del titolo di studio.

Nel corso del soggiorno gli studenti svolgeranno il programma di studio stabilito dai coordinatori accademici italiano e russo, indicato nella tabella in calce al bando.

Al termine del soggiorno è previsto che gli studenti rientrino in Ateneo per sostenere la discussione della tesi, che avranno sviluppato sotto la supervisione di un relatore dell'Università di Milano e di un relatore della RSUH/RGGU.

Gli studenti UNIMI che partecipano al programma di doppio titolo saranno contemporaneamente riconosciuti come studenti RGGU iscritti al “Master degree in cultural studies (stepen' magistra kul'turologii) in Russia and Europe: linguistic and cultural interaction”.



Requisiti di partecipazione

Possono partecipare al presente bando gli studenti iscritti, nell'anno accademico in corso, al corso di Lingue e culture per la comunicazione e cooperazione internazionale- LIN.

I candidati devono inoltre essere in possesso di adeguate competenze linguistiche nella lingua russa, pari almeno al livello B2 del QCER.

Requisiti per poter effettuare la mobilità

Condizione imprescindibile per effettuare il soggiorno di studio presso l'università partner è che al momento della partenza gli studenti selezionati risultino regolarmente iscritti al secondo anno in corso nell'anno accademico 2021/2022 e che abbiano sostenuto tutti gli esami previsti dal piano di studi del primo anno.

La condizione di studente, garantita dal regolare versamento delle tasse universitarie/a UNIMI, deve essere mantenuta per tutta la durata del soggiorno.

Attenzione: ove non fosse consentita la mobilità fisica presso il Paese di destinazione, previa autorizzazione dell'Università partner, lo scambio di studio avverrà in modalità virtuale.

Modalità di iscrizione

Per candidarsi al presente bando è necessario iscriversi attraverso la piattaforma [elixForms](#).

La documentazione richiesta è la seguente:

- copia di un documento d'identità in corso di validità, preferibilmente il passaporto se già in possesso del candidato (formato pdf/jpeg);



- C.V. in formato europeo (formato pdf/jpeg);¹
- screenshot della pagina UNIMIA riportante matricola, elenco degli esami sostenuti e media dei voti; per gli studenti laureati presso altro Ateneo, autocertificazione dei voti ottenuti negli esami di profitto durante la laurea di primo livello ([Dichiarazione sostitutiva di iscrizione, conseguimento titolo, esami](#), box 2) o certificato rilasciato dall'università di provenienza (pdf/jpeg);
- lettera motivazionale in lingua russa che spieghi le motivazioni dello studente riguardo al percorso di Doppio titolo (pdf);²
- piano di studio proposto per la mobilità presso RGGU.

Le competenze linguistiche dei candidati saranno verificate oltre che sulla base della documentazione prodotta anche in sede di colloquio, che si terrà in parte in lingua russa.

Scadenza per la candidatura

La documentazione di cui sopra deve essere inviata, entro e non oltre il **28 aprile 2021, ore 12:00**, pena l'esclusione dalla selezione.

Procedure di selezione

La Commissione di selezione, appositamente costituita, è composta dai Professori Paola Cotta Ramusino, Manfred Schrub, Dottoressa Tatsiana Maiko.

Tutti i candidati saranno sottoposti ad un colloquio che si terrà il **7 maggio 2021**

¹ Nella redazione del CV si raccomanda di fare riferimento a tutte le esperienze, maturate anche nell'ambito della carriera universitaria (es. frequenza di corsi, seminari, laboratori, stages, previe esperienze all'estero, ecc.) che possano essere utili e indicative ai fini della selezione.

² Anche nella lettera motivazionale sarà importante giustificare la propria candidatura facendo riferimento alle ragioni, didattiche ed esperienziali, che hanno portato alla individuazione delle sedi selezionate.



alle ore **9:00** per via telematica attraverso la piattaforma Microsoft Teams, su convocazione della Commissione.

La partecipazione al colloquio è da considerarsi obbligatoria, pena l'esclusione dalla procedura di selezione.

A conclusione del colloquio, nel corso del quale saranno valutate le competenze linguistiche e gli aspetti motivazionali, la commissione attribuirà fino ad un massimo di 60 punti sulla base dei seguenti criteri:

- a) C.V. (fino a 10 punti);
- b) carriera accademica (fino a 15 punti);
- c) lettera motivazionale e piano di studio (fino a 15 punti);
- d) colloquio e competenza nella lingua russa (fino a 20 punti);

Saranno ritenuti idonei a partecipare al percorso integrato per il rilascio del doppio titolo i candidati che abbiano ottenuto un punteggio minimo di 45/60.

Esiti di selezione: scadenze e accettazione

Gli esiti delle selezioni saranno pubblicati entro il giorno **15 maggio 2021** sul sito di Ateneo, alla seguente [pagina](#). Non verranno inviate comunicazioni personali ai candidati.

Le posizioni di vincitori di selezione sono da considerarsi confermate salvo comunicazione di rinuncia degli stessi attraverso il seguente [link](#) entro 3 giorni dalla pubblicazione degli esiti. L'Ufficio Mobilità Internazionale e per la Promozione Internazionale (Ufficio) contatterà l'eventuale studente idoneo che sostituirà il rinunciatario in graduatoria.

L'Ufficio invierà i nominativi dei candidati selezionati alle Università ospitanti per l'approvazione finale.

Tutte le informazioni necessarie a tal fine saranno comunicate via e-mail. Sarà responsabilità dello studente selezionato controllare l'indirizzo e-mail comunicato al



momento della richiesta: si raccomanda di utilizzare un indirizzo riportante con chiarezza nome e cognome.

Copertura assicurativa

Durante il soggiorno all'estero gli studenti selezionati saranno coperti da assicurazione UNIMI, per responsabilità civile e contro infortuni, esclusivamente durante lo svolgimento delle loro attività di studio presso l'Università ospitante. Sarà pertanto cura degli stessi studenti sottoscrivere una propria polizza assicurativa che preveda anche una copertura sanitaria.

Costi della mobilità

Per la frequenza dei corsi l'Università di accoglienza non richiederà il pagamento delle tasse universitarie. Le spese di viaggio e soggiorno (vitto e alloggio, mezzi di trasporto locale, ecc...), per il visto e l'assicurazione sanitaria sono a carico dello studente, fatto salvo quanto di seguito indicato.

Sostegno per costi di soggiorno

L'Ateneo corrisponderà un contributo a sostegno dei costi di mobilità all'estero a ciascuno studente selezionato, sulla base della posizione reddituale, facendo riferimento all'attestazione ISEE già presentata alla Divisione Segreterie Studenti.

A titolo puramente informativo, di seguito sono specificati i criteri di attribuzione. Il Consiglio di Amministrazione approverà prossimamente decretando i criteri e gli importi aggiornati al 2021/2022:



ISEE	Contributo mensile
inferiore o uguale a 13.000 euro	600 euro
da 13.000 a 21.000 euro	550 euro
da 21.000 a 26.000 euro	500 euro
da 26.000 a 30.000 euro	450 euro
da 30.000 a 50.000 euro e oltre	350 euro

L'ammontare del contributo erogato è correlato all'effettivo periodo di mobilità trascorso all'estero, che se avrà durata inferiore a quanto stabilito dal bando comporterà una parziale restituzione del contributo stesso.

Trattamento dei dati personali

Ai sensi del Regolamento UE 2016/679 "RGPD" e del D. Lgs. n. 196/2003 e ss. mm. ii, in materia di protezione dei dati personali, l'Istituzione si impegna a rispettare il carattere riservato delle informazioni fornite dal Partecipante: tutti i dati forniti saranno trattati solo per le finalità connesse e strumentali alla partecipazione al Programma. Le informazioni sull'attuazione della normativa in materia di trattamento dei dati personali sono disponibili sul [sito di Ateneo](#) percorso: Home > Ateneo > Normative > Privacy.

Informazioni

Per informazioni di natura didattica gli studenti possono rivolgersi al Coordinatore scientifico del bando, [Prof. Paola Cotta Ramusino](#).

Per informazioni di natura amministrativa connesse al bando e a tutti gli aspetti relativi alla mobilità, gli studenti sono invitati a rivolgersi all'Ufficio Mobilità internazionale e per la Promozione internazionale, international.education@unimi.it.



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO

Per informazioni di natura amministrativa connesse alla carriera di studente di doppio titolo, gli studenti sono invitati a rivolgersi all' International Students and Double Degree Programme Office, doubledegree@unimi.it.

IL RETTORE

Prof. Elio Franzini



TABELLA

<p>Приложение - Программа двойного диплома между Миланским государственным университетом и Российским государственным гуманитарным университетом (РГГУ)</p>		<p>Appendix - Double degree Programme between Università degli Studi di Milano and Russian State University for the Humanities (RSUH)</p>	
<p>I. Магистранты UNIMI (магистерская программа «Язык и культура в сферах коммуникации и международного сотрудничества»)</p> <p>Учебный план программы с двумя дипломами «Язык и культура в сферах коммуникации и международного сотрудничества» и «Россия и Европа: взаимодействие в сфере языка и культуры / Russia and Europe: linguistic and cultural interaction»</p> <p>Первый год в UNIMI - второй год в РГГУ</p>		<p>I. UNIMI Students – Laurea magistrale in “Lingue e Culture per la Comunicazione e Cooperazione Internazionale”</p> <p>Study Plan double master program degree “Lingue e Culture per la Comunicazione e Cooperazione Internazionale” and “Russia and Europe: linguistic and cultural interaction”</p> <p>First year at UNIMI – Second year at RUSH (Moscow)</p>	
1-й год в UNIMI, Милан	кредиты	1st year at Unimi	Credits
Язык А (русский)	9	Language A	9
Язык В (второй иностранный язык)	9	Language B	9
Культура страны языка А или В	6	Culture connected with Language A or B	6
- Международная экономика и экономика развития	6	International and Development Economics	6



или - Управление компанией		or - Organizzazione aziendale / Company Management	
или - Международное гуманитарное право		or - Diritto internazionale umanitario /International humanitarian law	
или - Социология миграции		or - Sociologia delle migrazioni/ Sociology of Migration	
- Литературная культура и система медиа	6	Cultura letteraria e sistema dei media (Literary Culture and Media System)	6
или - Кросс-культурная психология		or - Psicologia transculturale Cross-Cultural Psychology	
или - Культурная география		or - Geografia culturale Cultural Geography	
или - Культурная антропология		or - Antropologia culturale (corso progredito) Cultural Anthropology	
или - История современного искусства		or - Storia dell'arte Contemporanea/ History of Contemporary Art	
- Сравнительное коммерческое право	9	- Diritto commerciale comparato /Comparative Commercial Law	9
или		or - Sistemi sociali comparati/ Comparative Social Systems	



- Сравнительные социальные системы			
Информатика	6	Informatica / Informatics	6
Всего	51	Total	51
2-й год в РГГУ / Москва	кредиты	2nd year at RSUH / Moscow	Credits
Язык А II / русский как иностранный	9	Language A II / Russian as foreign language (at RSUH)	9
Язык В II / Иностранный язык	9	Language B II / Foreign Language	9
Современные культурные исследования в России	3	Modern cultural studies in Russia	3
Культурные исследования в современном мире	3	Cultural Studies in the Modern World	3
или (среди факультативных курсов)		Or (among elective courses)	
Методы и подходы визуальных исследований	3	Methods and approaches of visual studies	3
Советская массовая культура: жанровое кино	3	Soviet mass culture: genre movie	3
Постсоветское и советское кино: формы взаимодействия	3	Post soviet and soviet cinema: forms of interaction	3
Взаимодействие русской и европейских культур как предмет междисциплинарного исследования	3	Interaction of Russian and European culture as a subject of interdisciplinary research	3
Россия и Европа: история культурного взаимодействия	3		3



Культурные институты в обществе (пост)модерна: Россия и Запад	3	Russia and Europe: history of cultural cooperation	3
Менеджмент в сфере культуры	3	Cultural institutions in modern society and the postmodern: Russia and the West Management of culture	3
Специализированный перевод (в Итальянском центре)	3 + 3	Specialised translation (at the Italian Centre)	3 + 3
Факультативные курсы:	9	Facultative courses:	9
История и методология науки	3	History and Methodology of Science	3
Межпредметный семинар по социокультурным исследованиям	3	Interdisciplinary seminar on socio-cultural research	3
Общая дидактика и методика преподавания культурологии	3	Methods of teaching cultural studies	3
Или			
Гносеология гуманитарного знания	3	Or	3
Культурно-историческое страноведение: Германия	3	The epistemology of the humanities	3
Технологии применения профессиональных компетенций	3	Cultural and historical geography of German-speaking countries Technologies of use of professional competences	3
Практики	6	Traineeship	6
Магистерская диссертация	24	Final essay	24
Всего	69	Total	69
Общее количество кредитов	120	Total number of credits	120